

# 翟岩民颠覆国家政权案一审宣判

判处有期徒刑三年,缓刑四年,剥夺政治权利四年。翟岩民表示认罪服法不上诉

据新华社天津8月2日电 2016年8月2日11时许,天津市第二中级人民法院依法对翟岩民颠覆国家政权案进行一审宣判,认定被告人翟岩民犯颠覆国家政权罪,判处有期徒刑三年,缓刑四年,剥夺政治权利四年。翟岩民当庭表示认罪服法,不上诉。

在法庭辩论阶段,控辩双方围绕被告

人在犯罪过程中是否为首要分子、罪行是否重大,是否具有重大立功表现、如实供述自己罪行并认罪悔罪等从轻、减轻或免除处罚情节,充分发表了各自的意见。

据介绍,本案由天津市公安局侦查终结,于2016年6月2日向天津市人民检察院第二分院移送审查起诉。7月15日,天津市人民检察院第二分院将本案

起诉至天津市第二中级人民法院。法院受理该案后,依法组成合议庭。翟岩民委托的2名律师多次会见翟岩民并查阅全案卷宗。开庭前,法庭召集庭前会议,

就审判有关问题听取了控辩双方意见,组织控辩双方进行庭前证据展示。案件处理过程中,司法机关充分保障了翟岩民及其辩护人的诉讼权利。



## 相关链接

被告人翟岩民,男,1961年5月出生,河北省香河县人,现为北京无业人员。公诉人指控,翟岩民长期受反华势力渗透影响,逐渐形成推翻国家现行制度的思想。2012年以来,翟岩民多次在互联网上发表颠覆国家政权的言论,后加入胡石根(曾因危害国家安全犯罪被判处刑罚、长期以非法宗教活动为平台实施颠覆国家政权活动,另案处理)担任长老的地下教会。受胡石根影响,其颠覆国家政权思想更加顽固,进而组织指挥一些访民,通过在公共场所非法聚集滋事、攻击国家法律制度、利用舆论挑起不明真相的一些人仇视政府等方式,实施颠覆国家政权的犯罪活动。期间,翟岩民与胡石根、周世峰(利用律师事务所为平台炒作热点案件、事件,实施颠覆国家政权活动,另案处理)、李和平(利用境外某非政府组织资金从事颠覆国家政权活动,另案处理)等人密谋策划颠覆国家政权,形成系统化的颠覆国家政权思想、方法和步骤。此后,翟岩民强化了颠覆国家政权的思想,继续组织指挥一些访民,通过上述方式,进一步实施一系列颠覆国家政权的犯罪活动,严重危害国家安全和社会稳定。

(据新华社电)

2013年,当时身为商人的翟岩民,经历了人生中的重大转折。

“由于做生意失败,我感觉人生从辉煌到了没落。这也使我产生了抱怨、扭曲的错误心理,开始把人生的不如意、生活的不满意转嫁成为对社会体制和社会制度的怨恨。”翟岩民供述。

2013年,翟岩民无意中加入某QQ群。该群经常有人发一些包含“推墙”思想、“和平转型”等内容的帖子,充斥着诋毁和质疑我国社会体制的内容。长时间的熏染,让翟岩民对现状不满的翟岩民逐渐形成推翻国家现行制度的想法。

通过该群,翟岩民认识了雅和博教

在“推墙”思想的“指导下”,翟岩民在一起起敏感案事件的炒作、声援中,成为组织和指挥一些职业访民在公共场所非法聚集滋事的“访民经纪人”。

2015年5月,黑龙江省庆安县民警依规合法开枪处置一起突发事件,检察机关经调查认定民警依法执行公务,使用枪支依规合法,但经过一些不律师挑头起事,网络推手策划组织,被炒作成“警察打访民”的“庆安事件”。

“我的这些行为就是在和政府作对,就是想抹黑公安机关的形象,造成百姓

# “访民经纪人”的幡然醒悟

## ——翟岩民颠覆政权案庭审内外

### 生意失败,从“推墙”思想中寻找寄托

会的“长老”胡石根(曾因危害国家安全犯罪被判处刑罚、长期以非法宗教活动为平台实施颠覆国家政权活动,另案处理)等人,并于2013年底加入雅和博教会。翟岩民说,胡石根的思想灌输对其后来组织、策划、参与多起敏感案事件的炒作、声援有着重要影响。

胡石根以地下教会为平台,在讲经之余的小组讨论、中午吃饭时间都在向我们灌输他的“推墙”理论,以受洗仪式为幌子,拉拢很多访民、生活最底层的人进入教会,壮大他所谓的“公民”力量。”

证据显示,2015年2月1日,翟岩民参加了勾洪国(另案处理)在北京“七味烧”餐厅组织的策划颠覆国家政权的聚

翟岩民说。

根据证人刘永平(雅和博教会成员,另案处理)的证言,雅和博教会并不是纯正意义上的教会,发展的教会成员,一半以上都是通过翟岩民拉拢而来的职业访民。胡石根是教会的“精神领袖”,其目的就是改变中国的现行体制,通过非暴力运动给政府施加压力,促使中国达到和平演进的目的。

证据显示,2015年2月1日,翟岩民参加了勾洪国(另案处理)在北京“七味烧”餐厅组织的策划颠覆国家政权的聚

会。律师周世峰(另案处理)、李和平(另案处理),地下教会成员胡石根、刘永平等悉数参加。

“‘七味烧’聚会不是一般意义上的吃饭。”翟岩民供述,这是一次交流、讨论“推墙”思想的重要会议,对2014年运动进行总结,对2015年的工作进行策划、制定策略方向。“以饭局为幌子,实际上是把周世峰、李和平这样的律师,胡石根这样的‘宗教领袖’、我这样的行动派召集在一起谈论‘推墙’思想,目的就是推翻共产党。”

这次会上,参会人员依次发言,深入讨论了律师介入“劳工运动”直接冲击国家政权和借助炒作热点案事件分化、瓦解国家政治体制的必要性、可行性,以及具体操作方法、手段,共同策划通过上述方式,推动中国进行所谓“和平转型”,实现颠覆国家政权、推翻社会主义制度的目标。其中,胡石根提出“公民力量壮大、统治集团内部分裂、国际社会介入”系国家转型的三大因素,“转型、建国、民生、奖励、惩罚”系建设未来国家的五大方案。翟岩民对胡石根等人的言论积极响应,并提出挑选有经验的人安插到“劳工运动”中,以形成对抗政府的力量。

等即时通讯软件作为平台联系在一起,分享“推墙”思想。“每次发生敏感案事件时,都是律师第一时间到达现场,‘公民’、职业访民跟进,继续炒作、发酵事件。这已经是一个固定炒作模式。”

“我参与的这些敏感案,没有一个和我有关系,甚至都不知道这些事件的真相到底是什么,也根本不管有没有真相,就是为了炒作而炒作。”翟岩民在法庭上表示。

沟通,庭审过程中为我发表了非常专业的辩护意见。”翟岩民说,“如果能给我一个改过自新的机会,我坚决与这个群体决裂,决心今后一定遵纪守法,回报社会,多为国家、家庭做有益的事。”

(据新华社天津8月2日电)

### 披“维权”外衣,在炒作敏感案事件中“冲锋陷阵”

翟岩民在胡石根授意下,在互联网上恶意炒作,组织指挥刘星等职业访民分多批次前往庆安举牌滋事,还专门为为此建立微信群,为前去声援的职业访民募捐。

去庆安的职业访民回北京后,翟岩民又专门设宴为“庆安的勇士们”庆功。

“我的这些行为就是在和政府作对,就是想抹黑公安机关的形象,造成百姓

对政府的不信任,引发官民冲突,造成流血事件,妄想推翻共产党的领导。”翟岩民供述。

除庆安事件外,翟岩民组织指使一些职业访民,在黑龙江省建三江农垦公安局及七星拘留所、河南省郑州市第三看守所、苏州市中级人民法院、山东省潍坊市中级人民法院等地以绝食静坐、拉

### 悔不当初,不应做别有用心之人的工具

及更多不可告人的目的。”翟岩民供述。

在最后陈述中,翟岩民深刻反省了自己的犯罪行为,表达了对国家、人民以及家人的愧疚。

翟岩民当庭表示,愿意现身说法,以自己的深刻教训警醒世人擦亮眼睛,看清楚外敌对势力和国内一些别有用心人员的丑恶嘴脸,不要被他们标榜的所谓“民主”“人

权”“公益”等蒙蔽,走上违法犯罪道路。

“今天的审判让我感到法庭是公正的,整个审判过程保证了我的权利。庭审之前,两名辩护人与我进行了充分的

# 出国留学 中行相伴

## 绝招一【留学贷款】

手头紧怎么办? 中行留学贷来帮您! 世界那么大,“贷”你去看看!

如何申请? 家长或学生均可申请,可支持八种币种,贷款可享受最长两年宽限期,宽限期内,只还息不还本,可满足出国留学所需要的学杂费、交通费、留学保证金等资金需求,只需提供身份证明、资产收入证明、用途证明及担保材料。

在去使馆签证的准备中一定会涉及的就是资产证明。您只需凭身份证件、存单(折),可到中国银行开具存款证明。中国银行凭借优良的声誉和实力,使得中国银行开具的存款证明成为所有国内银行中信誉较高的证明件之一,是近16年唯一免查的银行。

即日起至2016年9月30日,海南中行开展的“出国金融 中行相伴”优惠季活动期间,办理留学贷开立一份存款证明和贷款证明免收手续费。

中国银行依托覆盖全球的服务网络和丰富的国际业务经验,整合集团多元化产品和服务,面向有跨境金融服务需求的出国留学人群推出“中国银行出国留学金融服务”,为您提供便捷周到的一站式跨境金融服务。从申请学校开始到整个留学过程中,中行提供六大绝招全面满足您的各类金融需求。



### 绝招四【境外汇款】

大额现钞出境尴尬? 中行境外汇款来帮您!

如何办理? 中国银行的海外分行和代理行遍布全球,汇款网络遍及179个国际和地区,全球汇款畅通无阻,哪里需要汇哪里,妈妈再也不用在出国前为您准备带口袋的贴身衣物啦!

您只需提供汇款货币及金额、收款人姓名及地址、收款人在开户银行的账号、收款人开户银行名称等信息,并在中国银行开立一本通账户,即可通过柜台、网银、手机银行、在线出国金融APP、自助终端办理19种币种全球汇款业务,并且即日起至9月30日海南中行开展的“出国金融 中行相伴”优惠季活动期间为有实际出境行为的个人客户办理跨境汇款业务,尽享手续费折扣优惠!



境外消费双倍积分。

境外消费常有返现活动(现在用卓隽卡信用卡报名参加GRE、TOEIC、SAT、ACCA、CFA等考试,单笔消费满100美元可享5%返现);目前在日本奥莱店当日累计消费满5万日元,即可获赠5千日元现金券。

美元分期享手续费五折优惠,其中三期为零手续费。



即日起至2016年10月31日,在境外ATM取现免手续费!

惊喜不断! 中国银行为办理留学卡客户提供宝贵的银行实习机会,权威金融机构实习证明,让您的名校加分轻松搞定!

### 绝招六【增值服务】

出国还有哪些增值服务? 中国银行加拿大GIC存款证、新西兰签证VIP服务来帮您!

如您孩子拟申请加拿大“学生合作计划”(SPP)和“学习直入计划”(SDS)的留学签证,可选择中国银行加拿大GIC留学存款证明,申请时只需存入加拿大中行1万加元一年期GIC存款,便可大大降低签证担保的门槛,享受更快的签证受理时间,更便捷的签证申请程序,更高的审批通过率。

如您办理新西兰留学、旅游、探亲、商务签证,目前针对中国银行财富级、私人银行级客户以及长城留学白金卡客户,中国银行提供新西兰签证VIP服务,可享有签证时间缩短(缩短至3-5天)、申请手续简化(免于提供银行对账单/存款证明、工资证明、在职证明等材料)的便利性增值服务。

漂洋过海,问题之多何以解忧,请让中行来帮您!



## 绝招二【海外开户】

没账户哪能行? 海外开户见证来帮您! 海外开户,就是要先别人一步!

海外开户见证业务是中国银行利用广泛的海外分支机构,帮助您在出国前开立海外中国银行的个人账户,目前中国银行可开立个人账户达15个国家和地区,您可选择英国“金色年华”,新加坡“扬帆狮城”,美国“美好前程”,加拿大“加国有家”,澳洲“留金岁月”等开户见证业务,即可在离境前将学费、生活费通过电汇方式直接汇入本人的海外账户,并享受海外中行的借记卡、网银、电话银行、中英服务、金融体验活动等全球化优质及增值服务。



### 绝招五【借、贷记卡】

享优惠怎么搞? 长城国际卓隽卡信用卡来帮您! 出门不带中行卡,走到哪里都是SA!

如何申请? 精英生的您,一定不会错过,这款针对出国的信用卡。是一款符合国际EMV芯片标准的美元白金卡。优惠专享,省的就是钱! 就是这么直接!

#### 【三大免费】

现在办理终身免年费。  
免1.5%跨境交易货币兑换手续费。  
目前境外ATM取现免取现手续费。

#### 【三大优惠】

想免费怎么办? 长城留学借记卡来帮您! 卡不在多,免费才行!

留学借记卡可在境外银联网络ATM多币种取现或消费,降低境外交易汇率转换成本。支持美元、英镑、港币、新加坡元、欧元等外币存款进行支付。卡里没有外币或者外币不够也没关系,还能直接用人民币账户自动购汇并完成支付。

留学借记卡免费多多【这是一张“免费的”卡片】

工本全免! 年费免!  
本行ATM存取现手续费免!  
跨行ATM取现手续费,每月免3笔!  
短信通知,开卡即免半年!

即日起至2016年9月30日,在中行办理美境内美元全额到账产品可享受每笔全额到账手续费8折优惠!

攻略在手 说走就走

让出国更简单